



# النمسا وآلة

نشرات مركز أداة ص.ب. ٢٦٤٤٨

تل ابيب ٦١٣٦٣ تل. ٥٦٠٥٤٧٠ - ٠٣

العدد الأول  
كانون الثاني ٩٢

جميع الحقوق محفوظة لمركز أداة ISSN - ٧٩٣ - ٧٠٩٣

## كلمة العدد

منذ بضع سنتين يمر المجتمع الإسرائيلي بمرحلة من تصعيد الألا مساواة، فمثادي، المساواة والعدالة الاجتماعية، والتي كانت سابقاً من البديهيات المسلم بها، نراها قد طرحت جنبها. فمثلاً نرى أن تدرج الأجر الإسرائيلي يضاهي، إلى حد بعيد تدرج الكثيرون من دول العالم الثالث، بالإضافة إلى التفاوت القائم حالياً بين أبناء الجيل الثاني والثالث من اليهود القادمين من الدول العربية وبين أبناء نفس الجيل من اليهود الغربيين، في عدة مجالات كالتربيـة، العمل والسكن، وتجد أن نسبة هذا التفاوت أعلى من نسبة التفاوت الذي كان قائماً بين أبناء الجيل الأول من الفتتـين. وإذا مقاـرنا أجر النساء اليوم بأجر الرجال، نجد أنه أقل من أجرهن المقارن قبل عقد من الزمن، إضافة إلى تقليل تقييـن السياسيـة، أما بالنسبة لغالبية الفلسطينيين، مواطنـي دولة إسرائيل، فإنـها تـعـتـنـيـنـ الـمـهـنـ العـالـيـةـ سـوـاـ تـلـقـيـ اـفـادـهـاـ تـعـلـيـمـاـ اـمـ لاـ. ويـتـلـقـيـ فـلـسـطـيـنـيـوـ الـأـرـاضـيـ الـمـعـتـلـةـ عـامـ ٦٧ـ أـكـثـرـ الـأـجـورـ انـخـفـاطـاـ وـلـاـ يـتـعـمـدـونـ بـأـيـ حـمـاـيـةـ مـهـنـيـةـ.

**حول المساواة :** تحاول طرح مباديء المساواة والعدالة الاجتماعية على جدول أعمال الجمهور في المجتمع الإسرائيلي.

**حول المساواة :** تعرض صورة منقحة ومتصلة حول وضع المساواة في العديد من المجالات الاجتماعية كالتنمية، السكن، الأجر، الخدمات الصحية وعاداتقضاءوقت الفراغ. وستتناول عرض المعلومات بشكل واضح قدر المستطاع لاتاحة امكانية فهمها السريع من قبل قارئ، وقارنة.

**حول المساواة :** تؤكد على المقارنة بين الفئات المختلفة في المجتمع الإسرائيلي، إضافة إلى مقارنة الماضي بالحاضر، ومقارنة المجتمع الإسرائيلي بسائر المجتمعات المجاورة والأكثر بعداً.

**حول المساواة :** مخصصة لكل إسرائيلية وأسرائيلي على قدر من الرعي والاهتمام، ونشيطي ونشيطة النظمـاتـ التيـ تحـاـولـ السـيرـ قـدـماـ بـمـبـادـيـهـ.ـ المـساـواـةـ وـالـعـدـالـةـ الـاجـتمـاعـيـةـ وـلـلـذـينـ يـعـمـلـونـ عـلـىـ صـيـاغـةـ خـطـةـ اـجـتمـاعـيـةـ.

## معالم تفرقة ولا مساواة في جهاز التعليم في إسرائيل

التربية  
في أساليب

فتح الدولة في إسرائيل كافة البنات والبنين تعليمياً الزاماً من سن الخامسة إلى الخامسة عشرة. ففي آب عام ١٩٤٩، وبعد عام من قيام الدولة، صادقت الكنيست على قانون التعليم الازامي، وقد نص هذا القانون على أن الحكومة مسؤولة عن منح تعليم الزامي لابناء الخامسة حتى الثالثة عشرة. وفي عام ١٩٦٨ مدت فترة التعليم الازامي حتى سن الخامسة عشرة، وعام ١٩٧٨ مدت فترة التعليم الثانوي حتى الصف الثاني عشر. أن التعليم الابتدائي وجزءاً كبيراً من التعليم الثانوي حكومي وفق قانون التعليم الازامي (١٩٤٩). فالحكومة - بواسطة وزارة المعارف - تفتح المدارس اعتراضياً، تحدد مضمون التدريس، تزهل المعلمين والمعلمات وتشرف على عملهم، تفتح شهادات لغرضي المراحل التعليمية المختلفة وقول غالبية التكاليف. في حين أن السلطات المحلية مسؤولة عن

- ١
- ٢
- ٣
- ٤
- ٥
- ٦
- ٧
- ٨
- ٩
- ١٠
- ١١
- ١٢

القهرست  
معالم تفرقة ولا مساواة في جهاز التعليم في إسرائيل  
التعليم الابتدائي : نجارة ستين  
التعليم الثانوي : الفالية لا تحصل على شهادة بجروت  
التعليم العالي امتيازات للأقلية  
لامساواة بين الجنسين : نسب ومسارات تعلم  
الماضي والحاضر : هل تتضاعف الفجوات؟  
نظرة مستقبلية  
أشادة بجهود

والمتدينين - هنا في حال انتساب المتدینين للجامعات. وفي اغلب الاحيان يتم اللقا بين اليهود الشرقيين والغربين في المدارس الاعدادية التابعة للسلطات المحلية والتي يطبق فيها برنامج الاصلاح والاندماج. لكن رغم الاندماج الصوري فان غالبية الطلاب (من الفتيان المختلطين) درس في سارات منفصلة.

وشكل عام من الممكن اقول ان الفرقة والا مساواة هنا عليهان. فافضل المدارس وفضل التحصيلات العلمية تعود لاقليه من ابناء الطبقتين الوسطى والعليا من اصل غربي لا فرق بين عثماني وديني، وفي القطب الاخر تقع مدارس وتحصيلات الغلبيه اهنا الطبقات الدنيا الشرقيه والعربيه على حد السواء. ونلاحظ ايضا وجود تمييز جلي للبيان، يداخل كل فئة، بين الذكور والإناث. وشكل عام ينعكس هذا التمييز على برامج التعليم - فنلاحظ، مثلا، ان الفتيات يشكلن اعلى النسب في المسار الادبي، بينما يشكل البنون نسبة اكبر في المسار العلمي، وينطبق هذا الامر على المدارس النظرية والصناعية على حد السواء. ففي المدارس الصناعية نجد ان التجارة والمسكانيات مجال اختصاص البنين في حين ان السكرتارية والازياط مجال اختصاص الفتيات. واجهنا بكون الفصل ماديا وذلك في العديد من المدن والقرى المسلمة والدرزية بالإضافة الى المدارس اليهودية المشددة دينيا، اي ان التعليم يتم في صور او مدارس خاصة للبنين او البنات. ويرافق ذلك لا مساواة بين الجنسين، حيث ينعكس اثرها على انتساب للمدارس الثانوية والجامعات.

خاصة.

بعد آخر يتخلل المحدود الطائفية، القرمية واليهودية ولم يغير عنده من خلال التسميات الرسمية لاطر التعليم المنفصلة الا وهو بعد الطبقي: قنوات "ذوي الحاجة لمعرفات خاصة" تحمل العديد من الملامح المميزة لما هو معروف في دول اخرى بسمات مدارس العمال والعمالات، وينطبق هذا الامر على المدارس العربية ايضا حيث يتنمي معظم طلابها وطالباتها لاس عمالية. من الممكن القول اجمالا ان حدود الفصل الرئيسية هي قومية - طبقية وطائفية - طبقية، وتشكل هذه الحدود ثلاث مجتمعات شديدة البروز: الطبقة الوسطى والعليا من اصل غربي، حيث ينتمي اباها وبناتها للمدارس العاديه او الجينه في كل من التعليم الحكومي والتعليم الحكومي الديني والتعليم المشدد دينيا.اما بالنسبة للطبقتين الوسطى - الدنيا والدنيا الذين من اصل شرقي ليتنسب غالبية اباها وبناتها للمدارس الخاصة بـ "ذوي الحاجة لمعرفات خاصة" ، وكذلك الامر بالنسبة للطبقتين الوسطى - الدنيا والدنيا في الوسط العربي حيث يتعلم غالبية اباها وبناتها في مدارس منفصلة عن المدارس اليهودية.

ان المدرسة الاسرائيلية لا تتبع فرض لقاء بين طلاب وطالبات الفئات المختلفة الا في مراحل متاخرة جدا، فاللقاء الاولى بين العرب واليهود لا يتم الا في اجامعة ويسري هذا الامر على معظم اليهود العلماين

(حكومية - دينية) والمدارس المشددة دينيا (الחינוך المستقل). وقد منع هذا القانون كل واحدة من تلك الفئات اطارا اداريا خاصا في وزارة المعارف، وهكذا فقد تم الحفاظ على التقسيم الذي كان قائما منذ عهد الانتداب.

اما مهدا التمهير الثاني فيحصل بين المدارس اليهودية والعرب، ولم يعتمد هذا التمييز على اي قانون اغا يعكس سياسة هدفت الى المحافظة على الفصل الذي اتبع زمن الانتداب، حيث تعلم العرب في مدارس حكومة الانتداب بينما تعلم اليهود في جهاز اعتبار خاصا وادر من قبل هيئة التعليم التابعة للمجلس القومي اليهودية. (المهمة المستقلة للجالية اليهودية في فلسطين قبل قيام الدولة).

تعلم تمييز ثالث وهم يشمل المدارس اليهودية ببناتها الثلاث ويفصل بين الطلاب "العاديين" ويعظمهم من اصل غربي (الاسوداء) وبين الطلاب الذين تم تعريفهم على انهم من "ذوي الحاجة لمعرفات خاصة" (اللونين ازرق واحمر)، ويعظمهم من اصل شرقي. ولم يتم هذا الفصل بوجوب قانون معين ولم يعبر عنه ضمن اي اطار اداري خاص داخل وزارة المعارف اغا تم وفق الخطوة الادارية التي ابعتها وزارة المعارف منذ السبعينات.

والتي كان هدفها المعلن تحسين التعليم العلمي لبناء وبنات اليهود القادمين من الدول الاسلامية، لكنها فعليا خلقت فئة خاصة من طلاب "بحاجة لمعرفات



# التعليم الابتدائي: فجوة سنتين



تستمر الدراسة في المدارس الابتدائية مدة ست سنوات وذلك في المناطق التي يطبق فيها نظام الاصلاح (1956م) الذي خلق المدارس الاعدادية بصرف السبع، الثامن والتاسع اما في المناطق التي لم يطبق بها هذا النظام فتستمر التعليم مدة ثماني سنوات. ان نسبة التعليم ابناء السادسة الى الثالثة عشرة بالمدارس عاليه في اسرائيل، وتشبه بشكل عام نسبة التعليم في دول العالم الاول.

يكاد يكفي)، بينما يجع ٨١٪ من الطلاب الذين من اصل اوربي او امريكي (بعلامة جيد فما فوق) (١٢). هذا وقد اثرت عدة عوامل، بشكل مباشر، على نسبة النجاح المنخفضة منها: المستوي المنخفض لهيئة التدريس في مناطق سكن القادمين، النقص الدائم بالعلماء والمعلمين، النقص بالمهارات والمعنويات الخاصة بالتدريس، برامج التدريس ذات المضامين الغيرية عن اولاد القادمين، تهاول مصادر قريبة من عالم القادمين الحضاري، بما في ذلك اللغة والحضارة العربية واخرين علاقة الافتراض التي سرت بين جهاز التعليم وبين الآباء، في مناطق سكن القادمين (١٣).

في مطلع السبعينيات، وعندما اتضحت انه في اعقاب نشل التعليم الابتدائي يصل القليل من ابناء وبنات اليهود الشرقيين الى المدارس الثانوية، اتخذت وزارة المعارف عدة تدابير هدفت من هؤلاء، الطلاب عنانية خاصة.

وقد اشتهرت هذه التدابير بـ "خطبة الرعاية"، لكنها خلقت فئة خاصة من الطلاب والطالبات الذين تم تعريفهم على انهم من "ذوي الحاجة لمعرفات خاصة" (والى عدد ٢٠٥٩٠). وهم ابناء القادمين من اصل اسيوي او افربي مهتم ثقافة الوالدين تکاد تكون معدومة بالاضافة الى كثرة عدد الافراد في العائلة (١٤). وخلقت ايضا فئة متفردة من مدارس "مدارس ذوي الحاجة لمعرفات خاصة". وقد شملت هذه الخطبة مواد تعليم خاصة، اضافة الى معلمين ومعلمات تلقوا تاهيلا خاصا، برامج تعليم خاصة، حصص اثناء (العشرين) وما شابه. لهذا فقد اقرت وزارة المعارف لكل ذلك ميزانيات خاصة، واقامت هيئات اشراف خاصة.اما الفرضية، ذات الصبغة النظرية المتعددة والتي وجهت هذه الخطبة الجديدة، فقد نصت على انه تقتضي هؤلاء، الطلاب الادوات الذهنية الازمة للتعامل مع برامج التعليم الرسمية، لهذا فانهم بحاجة لبرامج رعاية خاصة (١٥).

منذ ان تأسس المصطلح "مدارس الطلاب ذوي الحاجة لمعرفات خاصة" اقيمت هذه المدارس في جميع الاحياء والمدن التضيرية، وعمليا فقد شكلت اطارا منفردا داخل جهاز التعليم اليهودي. وقد امتازت هذا الاطار بعلمه ومعلماته ذوي المؤهلات الرسمية المنخفضة نسبيا (١٦)، والذين يملون الى التشكيك بقدرة طلابهم (١٧)، وغالبا ما يقومون بتدريس البرامج غير الكاملة ذات المتطلبات القليلة بالمقارنة مع البرامج التي تدرس في المدارس الجيدة. وعنى بعدها يعرف اكثر من نصف مجموع الطلاب والطالبات الشرقيين في المدارس الابتدائية والاعدادية على انهم "بحاجة لمعرفات خاصة" (١٨). لكن الرصاصة السلبية والترقيات الشجاعة التي تراقبها كثيرا ما تضر غالبية الارواح والبنات الشرقيين، وتضر ايضا الشرقيين الذين يتمتعون بمعانات موسعة مثقفة وقليلة الافراد.

نسبة الالتحاق بالمدارس الابتدائية في بعض دول العالم (نسبة مئوية)



مصدر: لميس، شانتون ستاتistics Israel, 1990, لوحة 22.12.13. UNESCO, 1989, Statistical Yearbook, Paris, Table 3.2  
ملاحظة: ان المعدلات الاسرائيلية هي لعام ١٣-٦.



على الرغم من ان نسبة الالتحاق بالمدارس مرتفعة في اسرائيل الا انها ليست متجانسة عند جميع الفئات السكانية المختلفة، فيما يهد ان نسبة التعليم المسيحيين العرب تفوق قليلا نسبة الالتحاق عند اليهود الا ان نسبة التعليم عند المسلمين ابناء ١٣-٦ سنة اقل بكثير كما يتضح من الجدول التالي:

| طلاب في المدرسة حسب الانتماء الديني من ابناء ١٣-٦ (نسبة مئوية) |      |
|--|------|
| مسحيون   | ٩٨,٦ |
| يهود   | ٩٨,٣ |
| دروز   | ٩٧,٩ |
| مسلمون   | ٩٤,٤ |

مصدر: لميس، شانتون ستاتistics Israel, 1990, لوحة 22.12.13.

ومن الجدير بالذكر ان المدارس العربية تعاني من ارتفاع نسبة ترب الطلاق في اواخر فترة التعليم الابتدائي،

## نقص في الخدمات المبكرة للطفلة المبكرة

ان مؤسسات تربية الطفولة المبكرة قليلة في الوسط العربي، وتتذرع بيوت المضافة او يراضي اطفالاً ليس سنين بينما يتواجد ٦٧٪ من اطفال اليهود بمنشآت المدارس يحضرها اطفال، اما بالنسبة للاطفال العرب الذين يبلغون الثالثة من العمر فنجد ان ٤٪ منهم فقط يتحمدون برياض اطفال بالقياس الى ٩٢٪ من اطفال اليهود بمنشآت المدارس. نسبة تعلم اطفال العرب الذين يبلغون الرابعة في رياض الاطفال حوالي ٤٪. وبالمقارنة مع الـ ٩٩٪ من اطفال اليهود بمنشآت الجيل الرابع.

لقد أظهرت الدراسة الاكثر شمراً والتي اجريت في اسرائيل حول تحصيلات المدارس الابتدائية ان "الفرق ذات بين الطائفتين اليهودية وبين (الشرقية والغربية) تكاد تصل لجمجمة متعددة لـ صفوف الرابع - السادس".

ان الفروقات بين المدارس العادية ومدارس "ذوي الحاجة" لم تختلف خاصةً مشرفة بين التعليم الحكومي الملائكي والتعليم الحكومي الديني، ففي كل من هاتين الفئتين يجد ان مدارس "ذوي الحاجة" تحصل على محفزات خاصةً هي المدارس الاقل تحصيلاً.

## نقص في خدمات تربية معاقة

تنقص غالبية المدارس العربية العديد من الخدمات التربوية المرافقية والتي تقدم في المدارس اليهودية كالاستشارة التربوية، الاستشارة النفسية، وجود طبيب او طبيبة، ممرضة، طبيب او طبيبة اسنان، عاملة اجتماعية وضابط دوام، ولندرة وجود هذه الخدمات لم تشمل المدارس العربية في الاستفتاء، الذي اجري عام ١٩٨٥ والذي فحص موضوع خدمات التربية والرفاهية في المدارس الابتدائية.<sup>١٧</sup> هذا وقد اشارت اللجنة الحكومية المشفرة على التعليم في الوسط العربي في تقريرها المعد عام ١٩٨٥ انه بالإضافة إلى هذه الخدمات ينقص المدارس معلمون مؤهلون لتدريس مواضيع خاصة كالفنون، الاشتغال اليدوية، الموسيقى، التربية البدنية اضافة الى قانون اخر مختلف.<sup>١٨</sup>

## المدارس اليهودية

### بالمقارنة مع المدارس العربية

كما ذكرنا اتفاً يتعلم العرب في مدارس متفصلة عن المدارس اليهودية وقد ثنا هذا الفصل في فترة الابتداء وعمل به الى ما بعد قيام الدولة. وقد تعزز هذا الفصل بفضل الفصل الجغرافي بين المدن والقرى العربية عن سائر مناطق سكن اليهود، كما تعزز ايضاً بفضل الحكم العسكري الذي فرض على المناطق العربية والذي حدد حركة السكان الى ان جمد رسميًا عام ١٩٦٦.

وعلى الرغم من وجود انتصارات دينية - طائفية مختلفة في المدارس الابتدائية بين المسلمين (الذين يشكلون الاغلبية - اكبر من ٨٪ من مجموع الطلاب العرب) المسيحيين والدروز قائمها - اي المدارس العربية

**تشريع جديد يحظر التمييز بسبب الانتماء الطائفي**  
في إطار عام ١٩٩١ وافقت الكنيست على اجراء تعديل رقم ١١٨ على قانون التعليم الازامي (١٩٤٩)، وحظر هذا التعديل التمييز بسبب الانتماء الطائفي في قضية قبول الطلاب وتوجههم لمؤسسات التعليم. وقد تم ذلك اثر الدعوى التي رفعها اباء شرقيون من بلدة بتني براك بسبب عدم قبول اولادهم لدراسة متقدمة دينياً ٢٢٦٣٣، حيث جرت العادة في تلك المدرسة على تحديد نسبة الطلاب الشرقيين بحيث لا تتعدي الـ ٤٪ من مجموع الطلاب في المدرسة. وقد نص هذا التعديل حرفيًا على انه: "على هيئات التعليم المحلية والمؤسسات التربوية عدم التمييز (بين الطلاب)

لأسباب طائفية في اي مجال مما يلي:

- (١) تسجيل الطلاب وتوجههم.
- (٢) تحديد برامج التعليم وتتحديد مسارات تطوير متفصلة في نفس المؤسسة التربوية.
- (٣) وجود صنوف متفصلة في نفس المؤسسة الحكومية.

مواليد البلاد من اصل افريقي او اسيوي وهو ٢٤٩٤ ش.ج. واقل بكثير من المبلغ الذي تحصله عائلة مدنية يعيشها يهودي من مواليد البلاد من اصل اوربي او امريكي وهو ٣٧٣٤ ش.ج.<sup>١٩</sup> (لكن تجدر الاشارة هنا الى ان عدد الاقرء في العائلة العربية يزيد بكثير عن عدد الاقرء في العائلات الشرقية<sup>٢٠</sup> وهكذا فإن متوسط الدخل للفرد الواحد اقل في العائلات العربية).

### ما هو مصير الميزانيات؟

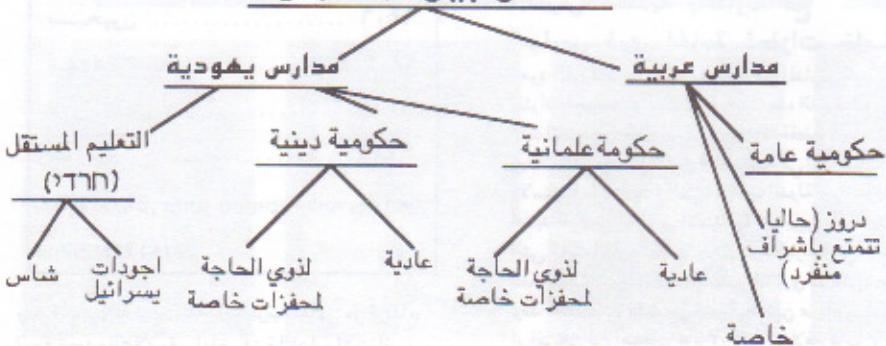
ان التصرحيات المتكررة من قبل وزارة المعارف حول وجود "ميزانيات خاصة" لدارس "ذوي الحاجة" لم تختلف عن المبلغ الذي تحصل عليه العائلة الارملة في الصيف عام ١٩٥٦ ادت الى ترسیخ الفتن عند الجماهير بين المدارس في الاحياء والمدن التطويرية تحطي بقطف وافر من الموارد، لكن الشخص الذي اجري في وزارة المعارف قد دحض هذا الرأي: "فالخدمات والبرامج التي خصصت لتغطية مدارس ذوي الحاجة لعتمادية خاصة، اعتمدت بوجه خاص في المدارس الموسعة (١٥٢٣٣) او انها قسمت بحسب متساوية بين فئات المدارس الثلاث - مدارس ذوي الحاجة لمحفزات خاصة (الالوان ١٥١٧)، المدارس الادماجية (الالوان ١٥١٨) والمدارس الموسعة".<sup>٢١</sup>

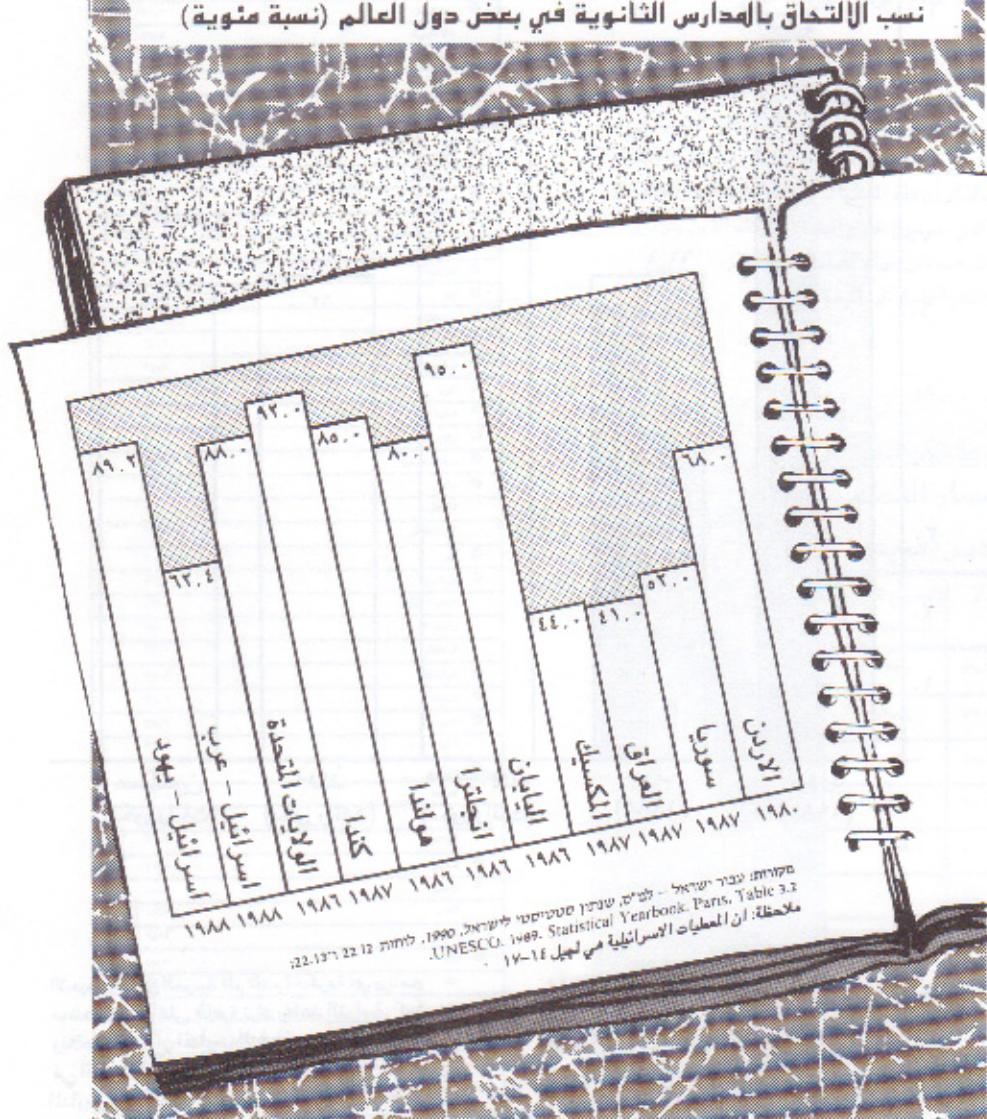
- تموز بدرجة عالية من التجانس<sup>٢٢</sup> ، واذا ما عقدنا مقارنة عامة نجد ان مرتبة هذه المدارس، عدا بعض الشواذ، تضاف الى مرتبة مدارس اليهود الشرقيين في لمحفزات خاصة، اي مدارس اليهود الشرقيين في الاحياء والمدن التطويرية، وهناك تفاوت شاسع بينها وبين مدارس الطبقة الوسطى والعلمية اليهودية. وتشير نتائج الابحاث التربوية الى وجود فجوة تبلغ ستين في الميل من التعلم بين الطلاب اليهود والعرب . وتشير هذه الفجوة الفجوة التي وجدت بين المدارس اليهودية في الاحياء، الموسعة وبين مدارس الطلاب الذين يواجهون تحديات خاصة كما ذكرنا سابقاً. وقد وجد احد طواقم البحث عند قيامه بفحص حصصيات مرضع الحساب ان: "نسبة النجاح... عند المسلمين... تفوق في عدة نواحٍ، نسبة نجاح الميل الاول من اليهود الذين قدموا من اسيا وافريقيا".<sup>٢٣</sup>

وعلى العكس من مدارس "ذوي الحاجة" لمحفزات خاصة" في الاحياء والمدن التطويرية، والتي اعتبرت اعتماداً خاصاً في السبعينات - رغم أنها تختلف عن خطبة الرعاية اللامساوية - لم تحظ المدارس العربية بايادة خطبة حكومية خاصة، ولم تزد ايضاً بایادة ميزانية خاصة. ويشير تقرير رفعته بلجنة حكومية عقدت عام ١٩٨٥ (بشأن المدارس العربية) الى وجود نسبة عالية - حوالي الرابع - من المعلمين غير المؤهلين، بالإضافة الى النقص في المبانى والصفوف وارتفاع في متوسط عدد الطلاب في الصف ٣١،٢٦ طالب في المتوسط اليهودي)، وأشارت ايضاً الى وجود نقص في كتب التعليم وتختلف في تطبيق برامج تعليم مستحدثة.<sup>٢٤</sup>

ان التمايز في المراتب بين مدارس العرب ومدارس اليهود الشرقيين مرتبطة، بوجهها، بالمرتبة الاجتماعية المشابهة لافراد هاتين الفئتين. فمن الشائع في اسرائيل عقد مقارنات طبقية متفصلة بين العرب واليهود من ناحية وبين اليهود الشرقيين والغربيين من ناحية اخرى. ففي تصور الجمهور الاسرائيلي تدرج هذه الفئات الثلاث بترتيب تدريجي حيث يحتل اليهود الشرقيون المرتبة الاولى واليهود الشرقيون المرتبة الثانية اما العرب فييشغلون المرتبة الاخيرة، اما فعلياً فان مرتبة الشرقيين قريبة من مرتبة العرب وبعيدة عن مرتبة الغربيين. فلو نظرنا مثلاً الى متوسط الدخل الشهري لعائلة مدنية عربية يعيشها ايجير لرجدنا انه قد يبلغ عام ١٩٨٨ ١٢٠٢ ش.ج. ويتقد هذا المبلغ بقليل عن المبلغ الذي تحصل عليه عائلة مدنية يعيشها يهودي من

## الفصل بين المدارس





عام ١٩٨٨، في حين اتى نجد الوسط العربي يعاني من تزايد نسبة ترك طلابه للمدارس الثانوية، لذلك فان النسبة العامة للتعلم في هذا الوسط منخفضة جداً: فـ ٦٢٪ فقط من الشبيبة الذين يعمر ١٤-١٧ عاماً يتعلمون في المدارس الثانوية، وبالاضافة لذلك علينا ملاحظة عدة فروقات داخلية مهمة وارجاعها لفروقات بين الجنسين: فقد بلغت نسبة تعلم البنات في الوسط اليهودي ٥٩٪ وهي أعلى من نسبة تعلم البنين والتي تبلغ ٤٤٪، أما في الوسط العربي فأن الامر معكوس: فقد بلغت نسبة تعلم البنين ٦١٪ وهي أعلى من نسبة تعلم البنات التي بلغت ٥٨٪. ثانياً توجد فروقات واضحة في نسب التعلم عند الطوائف الدينية الثلاث في الوسط العربي: نسبة التعلم عند المسيحيين قريبة من نسبة التعلم عند اليهود، في حين ان هذه النسبة منخفضة عند الدروز وعند المسلمين على وجه المخصوص. (انظر الجدول في الصفحة التالية) وكما ذكرنا سابقاً فقد بادرت الحكومة باقامة مدارس صناعية لتكون بثابة اطار تعليم ثانوي لإبناء وبنات اليهود الشرقيين في الاحياء والمدن التطويرية، اما في

مستوى التعليم المنشود في المدارس النظرية. ويتبين  
هذا الفرق من خلال نسب النجاح في امتحانات  
البعروت، ففي عام ١٩٨٨ بلغت نسبة نجاح طلاب  
المدارس الصناعية ٥٤٪ فقط مقابل نسبة  
٧٠٪ في المدارس النظرية (٢٠).

الثانية العربية

**بالمقارنة مع الثانوية اليهودية**

الحد الفاصل الثاني هو الحد القومي، ففي التعليم الثانوي، كما في التعليم الابتدائي، يتعلم الطلاب اليهود والعرب في مدارس منفصلة - عدا عن نسبة قليلة من الطلاب العرب أبناء العائلات المrossة الذين يدرسون في مدارس يهودية.

ان اكثر الفروق يروا يتضمن من خلال نسب التعليم الثانوي، فالغالبية العظمى من الشبيبة اليهودية تتسب الى اطار تعليمي ثانوي، وقد بلغت نسبة الشبيبة التي تتلمذة الـ ١٤-١٧ عاما حوالى الـ ٩٪

من الملاحظ في استانيل أن نسب التعليم عند اليهود تختلف عنها عند العرب؛ فهي عالية عند اليهود وتعادي النسبة السادسة في دول العالم الأول  $\frac{1}{89} \cdot 2$ ٪ أما عند العرب فهي تقل كثيراً، وبشكل ملحوظ، لتعمل لـ  $\frac{1}{62} \cdot 4$ ٪ وتعادي النسبة السادسة في دول العالم الثالث<sup>(13)</sup>.

منذ عام ١٩٦٨، وهو العام الذي صادقت فيه الكنيست على خطوة الاصلاح في التعليم درروراً متجدد في إسرائيل طرزيت من التعليم الثانوي، ففي الماقنون التي يطبق فيها نظام الاصلاح يتضمن التعليم شعبتين: المدارس الاعدادية وتحوي ثلاثة صفوف (سابع ثامن وتاسع)، والمدارس الثانوية تحوي ثلاثة صفوف (عاشر،حادي عشر وثاني عشر) ففي عام ١٩٨٩ تعلم ٥٩٪ من الطلاب اليهود وفق برنامج الاصلاح (٢)، في حين ان النسبة المقابلة في المدارس العربية قد كانت اقل نوعاً ما ويبلغت الـ ٥٪. اما الطلاب في المناطق التي لا يطبق فيها نظام الاصلاح فيتعلمون حتى الصف الثامن في المدارس الابتدائية، بينما تحوي المدارس الثانوية اربع صفوف من التاسع وحتى الشان عشـ.

المدارس النظرية

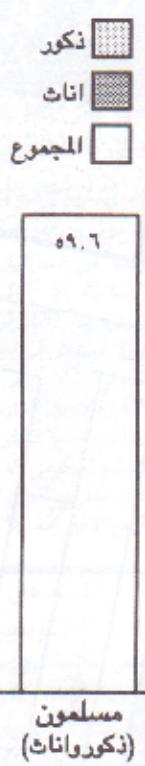
## بالمقارنة مع المدارس الصناعية

يرجع عدد من حدود الفصل او التفرقة المصوّحة باللا مساواة في التعليم الثانوي، ويقع الحد الفاصل الاول بين المدارس النظرية والمدارس الصناعية. فمنذ اواخر السبعينيات اشتغلت مدارس صناعية على عجل، بعد ان كانت قليلة العدد عند قيام الدولة. امام مدفأها الاصلی فقد كان ايجاد اطار مكمل لغرض تعليم المدارس الابتدائية في الاحياء والمدن التطويرية، الذي لم يتم تقويمه في المدارس الثانوية النظرية. اما اليوم فما تفكّر من نصف محمد العضلات الهدى يتعلّمون في مدارس

صناعية (٢٤١). وفي أواخر السبعينيات درس ما يقارب الشلين من طلاب المدارس الثانوية من اليهود الشرقيين في مدارس صناعية. وفي عام ١٩٨٢ وهي آخر سنة نشرت معطيات حولها، يبلغت هذه النسبة ٦٪ (٢٤٢).

غالبية المدارس الصناعية لا تقدم تعليماً مكافئاً لتعليم المدارس النظرية تطبق في المدارس الصناعية ثلاث مسارات، وواحد منها فقط، وهو المسار الصناعي الثاني (الثانوي (٣٣٣٦)، بعد الطلاب لامتحانات البارجوت، أما المساران الآخرين وهما المسار الصناعي العادي (٣٣٣٧) والمسار الصناعي الخاص (٣٣٣٨)، فلا يمتد الطلاب لهذه الامتحانات، ويدرس أكثر من النصف بقليل من طلاب التعليم الصناعي في المسار الصناعي الثاني (٢٤).

وقطط مستوى جزء، من سرفت هذا المسار يعادل



اللغة الإنجليزية واللغة العربية مركزاً مرموقاً. فيقسم كل موضع من المواضيع التي تدرس بقصد التقدم لامتحانات الجبروت فيها إلى خمس وحدات تعليم. وتتص الشروط الجديدة على أنه على المرشحين أو المرشحات للتعلم في الجامعة للحصول على شهادة بجروت نحوى اللغة التحليلية بمستوى الرابع وحدات على الأقل. رياضيات بمستوى ثلاث وحدات على الأقل بالإضافة إلى موضع رئيسى آخر من قائمة مواضيع رئيسية معروفة (كالفيزياء، الكيمياء، الأدب، التاريخ وما شابه ذلك) بمستوى خمس وحدات. وقررت الجامعات اعطاء المرشحين والمرشحات الذين درسوا المواضيع الرئيسية بمستوى خمس وحدات زيادة بنسبة تراوحب بين ٥ - ١٠٪ نقطتين من عشرة. فمثلاً من دوس موضع رياضيات بمستوى خمس وحدات وحصل على علامة ٨ في امتحان الجبروت، يتلقى زيادة بقدر ٥٪ نقطة عند تقدير معدله القبول في الجامعة، وهكذا فإن علامة في الرياضيات تصبح ١٠.٥.

وقد تضمنت هذه الخطة عن عدة مراتب في التعليم الثانوي، فالمرتبة الأولى تحملها بعض عشرات من المدارس الثانوية، التابعة غالبيتها المفترض للإحياء. الموسرة في المدن الكبرى، حيث يتعلم فيها طلاب وطالبات المدارس الثانوية حسب المستوى المطلوب، بل بشكل متعدد أكثر. فعلى سبيل المثال يتمتع جميع الطلاب اللغة الإنجليزية بمستوى خمس وحدات وما إلى ذلك.

أما في المرتبة الثانية فتخرج المدارس التي يتعلم فيها صفت أو صفات وفق الشروط الجديدة، بينما يدرس مائة الطلاب والطالبات بمستوى أقل لتلقي شهادة الجبروت وإذا ما ترددنا لظروف المناقضة الشديدة السائدة اليوم في نظام القبول للجامعات سرعان ما سندرك أنه لا يوجد أمل كبير لحلحلة هذه الشهادات في القبول للجامعة. أما في المرتبة الأخيرة فتخرج المدارس التي يحصل فيها معظم الطلاب على شهادات بجروت لا ترقى بشرط القبول الجديدة، أو انهم يحصلون على شهادة انهاء غير معترف بها أبداً من قبل الجامعات.

### المدارس الثانوية التي تعد للجامعات بالمقارنة مع المدارس الثانوية التي لا تفعل ذلك

اما معلم التمهير الثالث فيذكر حول مدى ترجمة المدارس الثانوية المختلفة لاتفاق، شروط القبول لمؤسسات التعليم العالي. ففي عام ١٩٨٧ قررت الجامعات في إسرائيل، بموافقة وزارة المعارف، وضع شروط قبول جديدة، وكان المقصد العملي لهذه الشروط منح وزن قيم شهادات الجبروت التي تشغله بما موضعيات الرياضيات.



الاحياء والقرى العربية فلم تقدم الحكومة اي برنامج محدد للتغلب على ظاهرة ترك مقاعد الدراسة. كما ولاحظ ايضاً ان المدارس النظرية هي المدارس الشائعة في الوسط العربي، ولا يدرس الا ٢٪ من طلاب المدارس في المدارس الستانية<sup>(٢٢١)</sup> ويدرس معظمهم في قرية ليست ذات قيمة اجتماعية<sup>(٢٢٢)</sup>.

لكن من الجائز ان نصلل التسمية "مدارس نظرية" ، ذلك ان معظمها يفتح تعليمها ذا مستوى منخفض ، معاذلاً لمستوى المدارس الثانوية النظرية في الاحياء والمدن التطويرية. فمستوى تدرس مادة الرياضيات، اللغة الإنجليزية واللغة العربية منخفض أيضاً، وهناك توکيد على التعليم الالي بالإضافة الى وجود نفس في المختبرات وخدمات أخرى مرفقة ومنها، على سبيل المثال، ت نوع الامكانيات التعليمية كامكانية تقديم وظيفة بدل امتحان الجبروت.

اما الفرق الاكبر وضوحاً فيتجلى عند مقارنة المدارس الثانوية الخاصة الثانوية للمكانس المسيحية بالمدارس الحكومية، في بعض هذه المدارس تضاهي بمستواها اكبر المدارس جودة من المدارس الثانوية النظرية الثانوية للأحياء اليهودية الموسرة، ويعذر الاشارة هنا الى أن طلاباً سلبيين ودروز من أبناء العائلات الموسرة يدرسون أيضاً في المدارس المسيحية.

|      |                |
|------|----------------|
| ٢٩٦  | رمضان          |
| ٢٩٧  | بيهقي          |
| ٢٩٨  | الدرية         |
| ٢٩٩  | بنان صافن      |
| ٢٩١٠ | شمارك          |
| ٢٩١١ | أبراهيم        |
| ٢٩١٢ | دورة           |
| ٢٩١٣ | كريات ضرورة    |
| ٢٩١٤ | غورا الكرويل   |
| ٢٩١٥ | الرسنة         |
| ٢٩١٦ | سالم           |
| ٢٩١٧ | بيهقي          |
| ٢٩١٨ | ابراهيم        |
| ٢٩١٩ | الله           |
| ٢٩٢٠ | بيهقي          |
| ٢٩٢١ | شمس            |
| ٢٩٢٢ | الطبعة         |
| ٢٩٢٣ | بلات           |
| ٢٩٢٤ | مطالع بسيط     |
| ٢٩٢٥ | كان            |
| ٢٩٢٦ | لارقمر         |
| ٢٩٢٧ | شبا            |
| ٢٩٢٨ | الطبعة         |
| ٢٩٢٩ | كريات ضرورة    |
| ٢٩٣٠ | نافر           |
| ٢٩٣١ | دار المسج      |
| ٢٩٣٢ | كتيبات فيليت   |
| ٢٩٣٣ | بريس ملة       |
| ٢٩٣٤ | گرمیل          |
| ٢٩٣٥ | كريات اغا      |
| ٢٩٣٦ | الطرفة         |
| ٢٩٣٧ | الدين          |
| ٢٩٣٨ | سلطة اندوس     |
| ٢٩٣٩ | فرا            |
| ٢٩٤٠ | كريما          |
| ٢٩٤١ | شبا            |
| ٢٩٤٢ | كريات يام      |
| ٢٩٤٣ | الشكلة         |
| ٢٩٤٤ | الناسرة        |
| ٢٩٤٥ | القص           |
| ٢٩٤٦ | يام يام        |
| ٢٩٤٧ | پاليد          |
| ٢٩٤٨ | هراء           |
| ٢٩٤٩ | نانيا          |
| ٢٩٤٥ | هرة عذريت      |
| ٢٩٤٧ | تل ابيب        |
| ٢٩٤٨ | كريات ضرورة    |
| ٢٩٤٩ | الكتيبة        |
| ٢٩٤٥ | حرب            |
| ٢٩٤٦ | پاليد لاسبوت   |
| ٢٩٤٧ | فرانك          |
| ٢٩٤٨ | الخبراء        |
| ٢٩٤٩ | بيهقي يشكنا    |
| ٢٩٥٠ | لهايا          |
| ٢٩٥١ | نهش سبورلا     |
| ٢٩٥٢ | ميروريت اسبريل |
| ٢٩٥٣ | كريات موسكينا  |
| ٢٩٥٤ | كريات دوكا     |
| ٢٩٥٤ | گلسايا         |
| ٢٩٥٦ | مانار          |
| ٢٩٥٧ | برلسکی         |
| ٢٩٥٨ | روخبور         |
| ٢٩٥٩ | جيوفان         |
| ٢٩٦٠ | جيوفان         |
| ٢٩٦١ | رامات خافن     |
| ٢٩٦٢ | رمذانا         |
| ٢٩٦٣ | رامات ميلتون   |
| ٢٩٦٤ | كريات إيلير    |

من يصل للبجروت؟ ٥٠٪ فقط من مجمع الطلاب اليهود الذين يلغوا الـ ١٧ عاما، و ٤٦٪ من الطلاب العرب من نفس الميل ولصلوا عام ١٩٨٩ لامتحانات البجروت (٢٨)، وقد تبع ٦٣٪ من الطلاب اليهود مقابل ٤٤٪ من الطلاب العرب (٢٩). وتهدى الاشارة هنا الى ان جزءا من هؤلاء الناجحين يحال شهادة لا تفي بشرط القبول الجامعيه؛ ومن الصعب العددي تسليمهم بدالة لعدم توفر شهارات حول تشكيلاه المرضي لدى الطلاب المسجلين لشهادة بجروت.

الثاني، والذي يعطينا فكرة حول الواقع الذي تحملها المدن المقاطع العربية والمناطق العربية في سلم ترتيب النجاح في امتحانات البجروت. ومن الجدير بالذكر ان هذه المعطيات لا تشمل الطلاب والطالبات الذي يدرسون خارج البلدة او اولئك الذين يتربكون الدراسة قبل انتهاء الصف الثاني عشر.  
(انظر الجدول الى اليسار)

ان المعطيات التي نشرها المكتب العربي للإحصاء في حزيران عام ١٩٨٩ تعطينا فكرة حول مدى نجاح خريجي المدارس النظرية والمدارس الصناعية في امتحانات البجروت (انظر الجدول أدناه). كما ومن الممكن ملاحظة بعدا آخر للاتصال المتقارب لمستحقى شهادة البجروت من خلال التمعن في الجدول

### نسبة النجاح في البجروت حسب مسار التعلم والموطن الأصلي (يهود) أو الدين (عرب)

| المجموع الكلي للممتحنين | %    |  |
|-------------------------|------|--|
| ٦٠٣٢٧                   | ٧٦.٣ | خربيج/خريجات المدارس النظرية، يهود من أصل اميركي أو اردني          |
| ٦٠٦٨١                   | ٧٦.٤ | خربيج/خريجات المدارس النظرية، يهود من مواليد البلاد اليهود الثاني  |
| ٤٤٠                     | ٦٤.٩ | خربيج/خريجات المدارس النظرية، عرب مسيحيون                          |
| ٧٠٧٦٢                   | ٦٢.٣ | خربيج/خريجات المدارس، يهود من أصل افريقي أو اسيوي                  |
| ٧٨٩                     | ٤٤.٦ | خربيج/خريجات المدارس، النظارة دروز                                 |
| ١١٩٦٢                   | ٤٤.٢ | خربيج/خريجات المدارس الصناعية، يهود من مواليد البلاد اليهود الثاني |
| ٢١٤٢٦                   | ٤٣.٦ | خربيج/خريجات المدارس الصناعية، يهود من أصل افريقي أو اسيوي         |
| ٣١٦٦٣                   | ٤٤.١ | خربيج/خريجات المدارس النظرية، مسلمون                               |
| ٧٣                      | ٣٦.٧ | خربيج/خريجات المدارس الصناعية، دروز                                |
| ٢١٤٤٧                   | ٢٨.٨ | خربيج/خريجات المدارس الصناعية، يهود من أصل افريقي                  |
| ٤٤                      | ٢١.٨ | خربيج/خريجات المدارس الصناعية، مسيحيون                             |
| ٢٨٨                     | ١٧.٦ | خربيج/خريجات المدارس الصناعية، مسلموں                              |

بيان: ٣٣٠٠٠ لـ ٣٣٠٠٠ الممتحنون الكبار مشاركون في نجاح في امتحانات البجروت في العام الدراسي ١٩٩٩-١٩١٠. تمثل نسبة ٣٣٪ من الممتحنون الكبار في نجاح في امتحانات البجروت خريجي المدارس الصناعية.

**التعليم العالي: امتيازات تتمتع بها اقلية في اسرائيل**



١٧٠٦ فصلٌ فقد فرقاً فـ١٩٨٩ عام

الطلاب الفلسطينيون  
في إسرائيل وخارجها

ان التحصيلات العلمية الرسمية للفلسطينيين مواطني دولة اسرائيل متخصصة بالمقارنة مع تحصيلات فلسطينيين من نفس فئة الجيل، في الدول الأخرى، وبالمقارنة ايضاً مع تحصيلات الشبان والشابات في العديد من الدول العربية. ون-tone هنا الى ان هذا الامر سائد منذ ستين، ففي عام ١٩٦٧ من التحق اكثر من ٢٥ طالب<sup>(٤١)</sup> في الجامعات الاردنية وقد شكل الفلسطينيون ٩٪ منها<sup>(٤٢)</sup>.اما في اسرائيل، بالقياس لذلك، فقد التحق في الجامعات في تلك الفترة (١٩٦٦) طالباً ٢٩٨ طالباً عرباً فقط<sup>(٤٣)</sup>. ورغم ان العرب في اسرائيل يشكلون تقريراً مماثلاً ل الشعب الفلسطيني فقط الا ان الفجوة تبقى كبيرة جداً، فلما كانت تحصيلات الفلسطينيين مواطني اسرائيل موازية لـتحصيلات جيلهم خارج اسرائيل لكان من المتوقع ان يكون بينهم اكثر من ٣ طالب جامعي. و بعد عشر سنوات وعندما بلغ عدد الجامعيين العرب في العالم حوالي ٨٠٠٠ طالب<sup>(٤٤)</sup> بلغ عدد الطلاب الجامعيين العرب في اسرائيل حوالي ٢٠٠٠ (في حين ان العدد المتوقع بناء على الفرضية ذاتها هو ١١٠٠). وقد درس ٨٢٪ من مجموع الطلاب الفلسطينيين في جامعات عربية في سوريا، لبنان، مصر، ودرس حوالي ٢٧٥ طالب في جامعات دول اوروبا الغربية والولايات المتحدة بوجه خاص<sup>(٤٥)</sup>. ومع هذا يواجه العرب خيجه المدارس الثانوية الذين يلتحقون بمؤسسات التعليم العالمي عدة صعوبات خاصة بهم، مثل مواجهة التعلم باللغة العربية او بعد الجامعات عن القرى والمدن العربية - بالإضافة الى الصعوبات في ايجاد سكن في المدينة الكبيرة، ذلك ان العديد من المالكين يرفضون تأجيرهم غرباً، في حين ان الغرب المخصص لهم في الجامعة غير كافٍ.

الاتصال بمؤسسات التعليم العالي في أسوأ حال في لغة الجيل ١٨-٢٩

|     |   |
|-----|---|
| ٦٦٩ | ذکر يهود من مواليد البلاد من أصل آسيوي / أميركي (٢٤٥-٢٤٦)     |
| ٦٧٠ | اثاث يهوديات من مواليد البلاد من أصل آسيوي / أميركي (٢٤٦-٢٤٧) |
| ٦٧١ | ذکر يهود من مواليد البلاد، الجيل الثاني (٢٤٦-٢٤٧)             |
| ٦٧٢ | اثاث يهوديات مواليد الخارج، من أصل آسيوي / أميركي (٢٤٦-٢٤٧)   |
| ٦٧٣ | ذکر يهود مواليد الخارج، من أصل آسيوي / أميركي (٢٤٧-٢٤٨)       |
| ٦٧٤ | اثاث يهوديات من مواليد البلاد، الجيل الثاني (٢٤٦-٢٤٧)         |
| ٦٧٥ | ذکر مسيحيون (٢٤٦-٢٤٨)   |
| ٦٧٦ | اثاث مسيحيات (٢٤٦-٢٤٨)  |
| ٦٧٧ | ذکر يهود مواليد الخارج، من أصل آسيوي (٢٤٦-٢٤٨)                |
| ٦٧٨ | ذکر مسلمون (٢٤٦-٢٤٨)  |
| ٦٧٩ | اثاث يهوديات مواليد الخارج، من أصل آسيوي (٢٤٦-٢٤٨)            |
| ٦٨٠ | ذکر يهود من مواليد البلاد، من أصل آسيوي (٢٤٦-٢٤٧)             |
| ٦٨١ | ذکر يهود من مواليد الخارج، من أصل آسيوي (٢٤٦-٢٤٧)             |
| ٦٨٢ | اثاث يهوديات مواليد الخارج، من أصل آفريقي (٢٤٦-٢٤٧)           |
| ٦٨٣ | اثاث يهوديات من مواليد البلاد من أصل آسيوي (٢٤٦-٢٤٧)          |
| ٦٨٤ | ذکر يهود من مواليد الخارج من أصل آفرنقي (٢٤٦-٢٤٧)             |
| ٦٨٥ | ذکر يهود من مواليد البلاد من أصل آفرنقي (٢٤٦-٢٤٧)             |
| ٦٨٦ | اثاث يهوديات مواليد الخارج من أصل آفرنقي (٢٤٦-٢٤٧)            |
| ٦٨٧ | ذکر يهود من مواليد البلاد من أصل آفرنقي (٢٤٦-٢٤٧)             |
| ٦٨٨ | اثاث يهوديات مواليد البلاد، من أصل آفرنقي (٢٤٦-٢٤٧)           |
| ٦٨٩ | ذکر درون (٢٤٦-٢٤٧)  |
| ٦٩٠ | اثاث مسلمات (٢٤٦-٢٤٧)   |
| ٦٩١ | اثاث درزيات (٢٤٦-٢٤٧)   |
| ٦٩٢ | اثاث درزيات من مواليد البلاد، من أصل آفرنقي (٢٤٦-٢٤٧)         |

ان الفتنة اليهودية الوحيدة في اسرائيل ذات التحصيلات العلمية العالية، نسبياً، هي فتنة الشاب والشابات من اصل غربي. فنسبة اليهود الغربيين موايد البلاد الذين يدرسون في الجامعات تبلغ حوالي ال ١٥٪. ولربما اضفت اليها نسبة الطلاب من اصل غربي والذين يدرسون في المؤسسات فوق الثانوية وغير الجامعية، بالإضافة لطلاب الجامعة المفترجة، لوصلت نسبة تعلم اليهود من اصل غربي في مؤسسات التعليم العالي حوالي ٢٥٪، هذا لو فرضنا ان الاشتثار الطائفي لطلاب هذه المؤسسات (ولم تنشر اي معلومات حول معرض الاشتثار الطائفي في هذه المؤسسات) يعادفي الاشتثار الطائفي السادس في الجامعات لوصلت نسبة تعلم اليهود من اصل غربي في مؤسسات التعليم العالي حوالي ٢٥٪. ورغم هذا تبقى هذه النسبة اقل من نسبة تعلم الجاليات اليهودية في فرنسا او الولايات المتحدة مثلاً.

يشكل الطلاب الجامعيون، في إسرائيل، نسبة مختلفة من بين فئة اعمارهم تقابلاً للدول الغربية، فمن بين الذين تراوح اعمارهم بين ٢٩-٤٢ عاماً (وهدى هي الفتة التي يتضمن اليها ٨٪ من طلاب الجامعة) يشكل طلاب الجامعات ١٠٪، بينما في الدول الغربية تراوح اعمارهم بين ٢٦-٣٥ عاماً، ٦٠٪ تراوح اعمارهم بين ٢٩-٤٥ عاماً (١٣١).

ولو اضفنا لهؤلا، مجتمع الطلاب الذين يدرسون في مؤسسات تعليمية ثانوية وغير جامعية، وهذا يشمل الجامعات المتفرعة، لترصدنا نسبة تفاصيل الـ ١٤٪ من أولئك الذين تتراوح أعمارهم بين ٢٠ - ٢٩ عاما.

توجد في إسرائيل سبع جامعات (وهذا يشمل محمد فايتسمان الذي يعمل لنقين الثاني والثالث فقط) وقد درس فيها ٦٧٧٥ طالب وطالبة في السنة الدراسية ١٩٨٩ - ١٩٩٠، وبالإضافة للجامعات توجد مؤسسات تعليمية فوق ثانوية لكن غالبيتها لا تمنح القاباً جامعية - كدور المعلمين، مدارس المهندسين والفنين، مدارس التعریض ووظائف طيبة مساعدة، مدارس سكرتارية وفنون. وقد التحق بهذه المؤسسات ٣٣٦ طالب وطالبة عام ١٩٨٩ - ١٩٩٠، تعلم منهم ٨٣ طالب فقط في مسار الحصول على اللقب الجامعي الأول.<sup>١٣١</sup>

ونستطيع ان نضيف اليهم طلاب الجامعة المفتوحة  
والذين بلغ عددهم ١٣٠٠ طالب عام ١٩٨٩ -  
١٩٩٠، لكن اقلية ضئيلة منهم تتبع في الحصول  
على اللقب الجامعي الاول (١٢١)

## الطلاب الجامعيون اليهود في البلاد وخارجها

تبرز نسبة التعليم المنخفض لليهود في مؤسسات التعليم العالي في إسرائيل عند مقارنتها بنسبة تعلم اليهود في الجاليات اليهودية المنتشرة في أرجاء العالم. ففي أوائل الثمانينيات دوّن ٥٥٪ من اليهود الذي تراوحت اعمارهم بين ٢٤-٢ عاماً في مؤسسات للتعليم العالي أو فرق الثاني و ذلك في منطقة باريس في فرنسا<sup>(٣٥)</sup> أما بالنسبة لسائر الجاليات فغالباً ما تقتضي معطيات حول نسب التعليم افرادها بمؤسسات التعليم حسب فئة العمر. لكن هنالك معطيات حول نسب البالغين فيها والحاصلين على القاب جامعية. ورغم ذلك تستطيع توکن صورة معيينة من خلالها، ففي الأندية السرفينيتي والمجهورية الروسية بالتحديد يجد ان نسبة البالغين اليهود الحاصلين على تعليم عال قد يبلغ أكثر من الثلث عا١م<sup>(٣٦)</sup>. وفي الولايات المتحدة، في العديد من التجمعات المدنية الكبيرة، تبلغ نسبة اليهود الحاصلين على ثقافة عامة حوالي الـ ٧٩٪، ويجد في مدينة واشنطن ان ٨٪ من اليهود هم من حملة شهادة الماجستير فما فوق<sup>(٣٧)</sup>. وتشير، على سبيل المقارنة، الى ان نسبة تعلم ١٣ سنة فما فوق قد يبلغت في إسرائيل ٢٧٪<sup>(٣٨)</sup> / عام ١٩٨٩.

**نسب تعلم العرب في المدارس الابتدائية، الثانوية والجامعات حسب الانتماء الجنسي.**

| جامعات         |      |      |      |      |      | مدارس ثانوية |      | مدارس ابتدائية |  |
|----------------|------|------|------|------|------|--------------|------|----------------|--|
| مسلمون مسيحيون |      |      | دروز |      |      |              |      |                |  |
| ذكور           | إناث | رجال | ذكور | إناث | ذكور | إناث         | ذكور | إناث           |  |
| ١١.٤           | ٨.٥  | ٢.٤  | ٠.٦  | ٦.٠  | ٢.١  | ٦٦.١         | ٥٨.٦ | ٩٦.٣           |  |
|                |      |      |      |      |      |              |      | ٩٣.٨           |  |

الذكر<sup>(١)</sup>. ويضع ذلك أيضاً من خلال معايير التعليم نفسها - كالأكتب المدرسية التي تظهر بين الجنسين كستفوقين<sup>(٢)</sup>.

ولو أردنا تحسين الوزن النسبي للأمساكية بين الجنسين بالمقارنة مع الوزن النسبي للأمساكية الضيقية، أو القرمية الطائفية فإننا نستطيع الاستناد مثلاً على الفروقات بين الجنسين في نتائج اختبارات الذكاء. فقد وجدت فروقات بكل واحدة من الطوافن التي طرقتها إليها - بهود غربين، بهود شرقين وعرب - بين الجنسين في نتائج هذه الاختبارات، وبين أنها ينبع مشابهة، رغم فحص التأثير النسبي للمرضى الأصلي، الضيقية الاجتماعية - اقتصادية وإنما على نتائج الاختبارات بين أن الانتماء الجنسي هو أقل العوامل تأثيراً أما الموطن الأصلي (هذا في الوسط اليهودي أما في الوسط العربي فقد لعب العامل الديني دوراً مشابهاً) فقد كان أشد العوامل تأثيراً تليه الطبقية الاجتماعية - اقتصادية<sup>(٣)</sup>.

وبعث آخر، أن الموطن الأصلي والطبقية الاجتماعية هما العاملان اللذان يلعبان الدور الرئيسي في تقرير المرتبة التي يحتلها اليهودي الغربي أو اليهودي الشرقي أو العربي في جهاز التعليم في إسرائيل. أما الإنماه الجنسي فيزيد بدوره إلى وجود اختلافات داخلية عند كل طائفة لصالح الذكور طبعاً<sup>(٤)</sup>.

في المدرسة الثانوية (وبالنسبة للقيبات اللواتي يتعلمن في المدارس الصناعية كذلك يبدأ في المدرسة الاعدادية) فيتم عادة فصل العديد من البنين عن البنات، وبكون ذلك أبداً عن طريق الترجيح الذي يستند على جملة أحكام مسبقة حول طبيعة العمل النساني، أو عن طريق اختيار مسارات تعليم متخصصة. والوضع سياقاً في المدارس النظرية فهناك قبل القيبات للمرجع إلى المراضع الأدبية بينما يتوجه البنون إلى المراضع العلمية، وكذلك الأمر بالنسبة للمدارس الصناعية، فقد اقيمت فيها مسارات خاصة بالقيبات كالازيا، التصريض، تصفيق الشعر، إدارة وسكرتارية. وبالذات هنا فإن الفصل يتم تطبيقاً لا مساواة بشكل واضح، إذ أن المراضع "النسائية" تعتبر ذات قيمة سوق متخصصة عن المراضع الرجالية والمراكش. وكما ذكرنا سابقاً فإن فحص القيم الظاهرة والباطنة المنشورة في معايير التعليم، والتي تتطرق للعلاقة بين الجنسين هو الشكل الثالث من اشكال فحص درجة المساواة بين الجنسين في جهاز التعليم، وقد أظهر هذا الفحص أن اللا مساواة بين الجنسين تتشكل في فترة ما قبل اختيار المسارات الرئيسية لاطر المدارس وذلك بواسطة التأثير غير المباشر لقواعد المعلمات وأولئك الآمر.

فالوالي، الأمر في إسرائيل، في الوسط العربي، واليهودي على حد سواء، يعززون أهمية أكبر لتعلم القيبات العبريات في دروس الرياضيات، وعندما تتعلم القيبات العبريات المنزلي يتعلم البنين صناعة<sup>(٥)</sup> أما

هناك ثلاثة اشكال يبحث لفحص درجة المساواة بين الذكور والإناث في التعليم: (١) مقارنة المعايير الرسمية لنسب التعليم والتحصيل العلمي. (٢) فحص مسارات ومواقع التعليم. (٣) فحص التهم الطاهرة والباطنة المتعلمة في معايير التعليم حول العلاقة بين الجنسين.

فمن ناحية تدلل المعايير الرسمية حول نسب تعلم والتحصيلات العلمية على درجة افتتاح جهاز التعليم على موضع تعلم الإناث، وتشير أيضاً من جهة أخرى إلى درجة الافتتاح القائم عند الفئات المختلفة بالنسبة للموضوع ذاته.

حالياً، لا تختلف نسب تعلم الإناث عن نسب تعلم الذكور في الوسط اليهودي، فمثلاً ببداية الثانويات تشكل الإناث حوالي نصف الطلاب الجامعيين وكذلك الأمر بالنسبة لراحل التعليم الابتدائي والثانوي.

اما في الوسط العربي فإن نسب تعلم الإناث مختلفه أكثر من نسب تعلم الذكور؛ ويعجل ذلك بشكل واضح عند الطوافن المسلمة والدرزية، ولكن هذه الظاهرة موجودة حتى في الطوافن المسيحية. وتبرز الفوارق

في نسب التعليم منذ مرحلة التعليم الابتدائي - فتبليغ نسبة الإناث فيها ٩٦٪، مقابل نسبة ٩٣٪، في مرحلة التعليم الثانوي فإن الفارق عند الذكور،اما في مرحلة التعليم الثانوي فإن الفارق يصبح أكبر - فتبليغ نسبة القيبات فيها ٥٨٪ مقابل نسبة ٦٦٪ عند البنين<sup>(٦)</sup>. لكن تتضح اعظم الفوارق في مرحلة التعليم الجامعي لدى نسبة الجيل ٢٤-١٨ من المسلمين تبلغ نسبة تعلم الذكور في الجامعات ٦٠٪ في حين ان نسبة الإناث هي ٢١٪،اما عند الدروز فإن النسبة المقابلة هي ٢٠٪، على التوالي. ونرى ان النسبة عند المسلمين هي ١٤٪ و٨٪ على التوالي. (انظر الجدول الى اليمين)

اما المعايير الرسمية لنسب التعليم فتظهر ان الفروقات بين الطوافن هي بمثابة مؤشر يدللنا على مواقف مختلفة من الافتتاح عند كل طائفة بشأن تعليم الإناث والنساء - ولا تشير بالضرورة الى موقف مشدد نحو الإناث.

وبالنسبة للمعايير الثاني، وهو فحص مسارات ومواقع التعليم فهو يشير هنا الى ان الفروقات بين الذكور والإناث شديدة الميلز وظهور جلية عند الطوافن الثلاث (غربيون، شرقيون وعرب).

وان تطرقاً لما يجري في مرحلة التعليم الجامعي لوجدنا جمادات اثنية في كليات الآداب، بغض النظر عن انتسابهن الطائفاني: وقد وصلت نسبة الإناث في هذه الكليات لـ ٤٤٪ عام ١٩٨٩<sup>(٧)</sup>، وتبليغ هذه التجمعات بشكل خاص في بعض الاقسام كاللغات، مواضيع التربية والتعليم، الفنون، المسرح، الشئون الاجتماعية، علم الاجرام ومواضيع معاونة للطلب<sup>(٨)</sup>.

يسود الاختلاط المدارس الابتدائية والاعدادية (عدا مدارس تعليم متخصص في بعض القرى المسلمة والدرزية وفي مدارس التعليم المستقل ومدارس "توراتيم"

(التابعة للمتشددين دينها حريديم))، وهناك تجاهن أيضاً في المواضيع التي تدرس فيها، عدا عن بعض الشواذ. ففي بعض المدارس الدينية يدرس الذكور كرديش بشكل مختلف عن الإناث، وعادة لا تشارك القيبات العبريات في دروس الرياضيات، وعندما تتعلم القيبات العبريات المنزلي يتعلم البنين صناعة<sup>(٩)</sup> أما

# الماضي والحاضر: هل تتساءل الغجوات؟



طائفة المسيحيين العرب - ذكرى واثاثا - قد استطاعت ان تصل لتحصيلات علمية موازية تقريباً لتحصيلات اليمهود الغربيين. وبالمقارنة فان التحصيلات العلمية عند المسلمين الدورز والبيهود اكثراً انخفاضاً وينطبق ذلك على الاتات منهن خاصة.

## الجهازات التعليم في البلاد والخارج

حين تترى تقييم التغيرات التي طرأت على جهاز التعليم في اسرائيل، علينا ان نقارنها اولاً بالتغييرات التي طرأت على جهاز التعليم في العالم باكمله. فالمعطيات في الجداول في الصحفة المقابلة تشير الى انه بالنسبة للتعليم الابتدائي تشير اسرائيل والدول المتقدمة جداً الى جنوب عالي، وذلك بعد ان طرأت اهم التغيرات على الوسط العربي في هذا المجال (لكن من الضروري ان تذكر بان نسبة ساقط الطلاب من المدرسة لا تزال عالية في هذا الوسط).اما في مجال التعليم الثاني فقد طرأت تغييرات مهمة في الوسط اليهودي بشكل خاص، وهي موازية بدورها للتغيرات التي طرأت على الدول المتقدمة (لكن من القيد ان تذكر انها قد طرأت بفضل تزويد دعائم التعليم الصناعي في الاحياء والمدن التطويرية). وبال مقابل غير ان نسب تطور التعليم الثاني في الوسط العربي مواز اكثر لتباطؤ الدول النامية رغم انها افضل منها بقليل.

وفي حين ان اسرائيل قد وصلت لرتبة الدول المتقدمة في مجال التعليم الابتدائي والثانوي الا انها لا تزال بعيدة عنها جداً عند المقارنة بينهما في مجال التعليم العالي. فالتغيرات التي طرأت في اسرائيل على نسبة التعليم في هذا المجال قريبة من النسبة الشائعة في الدول النامية، وهناك فجوة بينها وبين الدول المتقدمة ودول اmericا الشمالية على وجه الخصوص، اما الدول العربية فقد اجتازت تغيرات اكبر من انها وصلت نسبة تعداد نسب هذه الدول. وتعرض ذلك في مجال الحديث عن جميع القطاعات السكانية في اسرائيل - ذلك ان نسب تعلم الشرقيين والعرب في مؤسسات التعليم العالي لا تزال بعيدة كل البعد عن معدل النسب في الدول المتقدمة او الدول العربية.



جزءاً بسيطاً فقط من طلاب وطالبات المدارس الصناعية يتقنون لامتحانات اليمهود. وقد ارتفعت نسبة

وتشكل حاد، نسبة اليمهود الشرقيين في الجامعات الذين يدرسون للحصول على اللقب الجامعي الاول في سنوات السبعين والثمانين. فقد بلغت هذه النسبة ١٣٪ عام ١٩٦٧ وارتفعت الى ١٩٪ عام ١٩٧٧ ثم اصبحت حوالي ٣١٪ عام ١٩٨٢ (٤١). لكن لو ان نسبة الشرقيين في الجامعات توازي نسبة السكانية لكان من المفروض ان يكون قليلهم مصاغعاً تقيرياً. اما

نسبة الشرقيين الذي يدرسون للحصول على القاب جامعية أعلى فهي ضئلة وبلغت ١٦٪ من بين الذين يدرسون للحصول على شهادة الماجستير و١٣٪ من بين الذين يدرسون للحصول على شهادة الدكتوراه. ويخمننا شيك فيما اذا كانت ستستمر هذه النسبة في الارتفاع مستقبلاً وبنفس الورقة وذلك لقلة عدد الشرقيين في المسارات التي توصل للتقدم لامتحانات اليمهود في المدارس الثانوية. ولم تصل ايضاً الفجوة العامة بين الطائفتين اليمهوديدين على مر السنين ومنذ الهجرة الجماعية. ففي عام ١٩٦١ بلغت نسبة المتعلمين ١٣ سنة فما فوق عند القادمين الجدد من اسيا او افريقيا ٣٪ في حين انها كانت ١٢.٦٪ عند القادمين من اوروبا او اmericا. اما عام ١٩٨١ فقد بلغت هذه النسبة ١١.٦٪ و٤١٪ على التوالي اي انها قد ارتفعت لكن الفجوة ظلت قائمة على ماهي عليه (٤٢).

اما اهم التغيرات التي طرأت على الفلسطينيين مواطنى دولة اسرائيل، بالمقارنة مع سנות المحسين، فقد كان التحاق العدد الاكبر من البنات والبنين في المدارس الابتدائية. وقد اتسع ايضاً نطاق التعليم الثانوي لكنه، حالياً، لا يشمل اكثراً من ٦٢٪ من الشبيبة، في حين ان التعليم الجامعي لا يشمل اكثراً من ٢٪ من فئة الجيل المناسبة. لكن طائفة واحدة وهي

هل وضع الشفافة اليوم افضل مما كان عليه في المحسينات؟ هل يستطيع جهاز التعليم ان يشعر بالرضى اثر انجازاته؟

ان الاجابة على هذه الاسئلة مركبة، فقد ارتفعت نسبة الشفافة العامة عند سكان اسرائيل بشكل ملحوظ خلال العقود الاربعة التي تلت قيام الدولة والهجرة الجماعية الاولى، وحالياً فإن التعليم الابتدائي هو ظاهرة شاملة، اما التعليم الثانوي فهو واسع النطاق وبلغ نسبته ٩٪ في الوسط اليهودي اما في الوسط العربي فيبلغ ٦٪. ونسبة تعلم المسلمين والليزيات في بورما هنا، رغم انها لا تزال متخفضة اكثراً من نسب تعلم الذكور، أعلى مما كانت عليه منذ قيام الدولة. ومن ناحية أخرى، وعلى الرغم من الارتفاع العام بمحتوى التعليم بتقى، بل تجاوزت، الفروقات بين الفئات السكانية الرئيسية الثلاث - اليهود الشرقيون، اليهود الشرقيون والعرب. كما ولنلاحظ ان الطبقية الوسطى والعليا ذات الفالبية من اصل عربي خاصة المدربين المسلمين منهم، كانت هي الفتة التي حظيت بتطور ملحوظ وكانت المستهدفة الرئيسية من توسيع نطاق التعليم الثانوي النظري والتعليم العالي. وقد تم لها ذلك الى جانب توطيد اقدامها من تاحية اقتصادية وسياسية. وتنوه هنا الى وجود ما يشبه "نقطة انطلاق متقدمة" عند هذه الطبقية بحيث انها ابتدت الفنتين الاخرين على قدر من البعد خلفها رغم التغيرات التي حلّت بهما.

اما عند اليهود الشرقيين فان التغير الجوهري يمكن في ارتفاع نسبة طلاب المدارس الثانوية. ففي المحسينات كان عند الطلاب الثانويين هنالك جداً، اما الان فقد اقترب كثيراً من عدد الطلاب اليهود الشرقيين، وفراه أعلى بدرجة كبيرة من عدد الطلاب العرب، باستثناء المسلمين. ولكن، وكما ذكرنا سابقاً فان الارتفاع في نسبة التعليم في المدارس الثانوية تم نتيجة توسيع نطاق التعليم الصناعي، وهكذا فإن

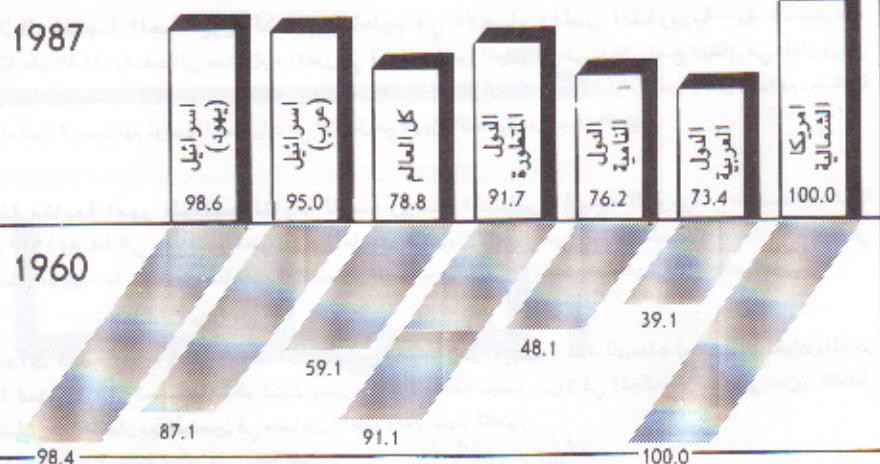


## نظرة مستقبلية

في عام ١٩٨٧ لم تتوقع هيئة التعليم العالي ارتفاعاً حاداً في نسبة الطلاب الجامعيين خريجي المدارس الثانوية الاسرائيلية في سنوات التسعين، فقد اشارت توقعات نشرتها هذه الهيئة الى انه من المتوقع ان يصل عدد الطلاب المتسبعين للجامعات في سنوات التسعين الى ٥٢٠٠٠ طالب مقابل حوالي ٤٥٠٠٠ طالب عام ١٩٨٧ اي ان نسبة الارتفاع المتوقعة تعادل نسبة النكارة الطبيعية.<sup>٦١</sup>

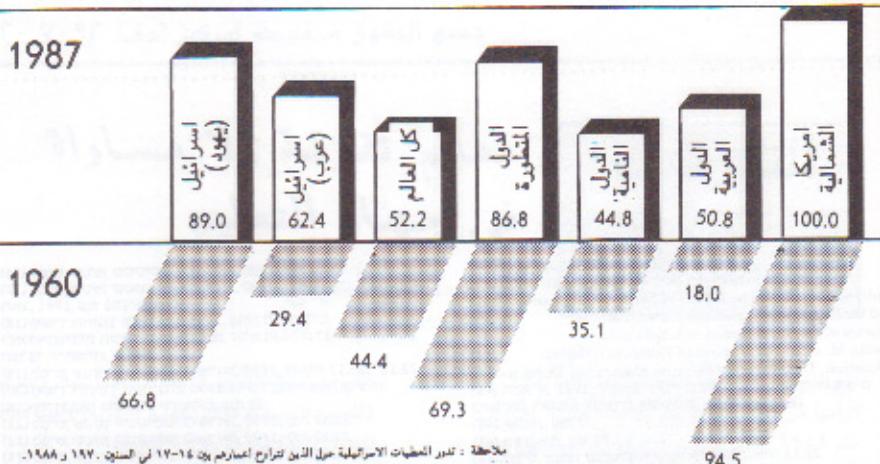
مؤخراً ومع تصعيد موجات الهجرة من الأتحاد السوفييتي بدأت هيئة التعليم العالي في بحث موضوع توسيع مؤسسات التعليم العالي لاماكن استيعاب الطلاب الجامعيين من القادمين الجدد، لكن، حتى الان، لم تطرح هذه المباحثات امكانية توسيع مؤسسات التعليم العالي بشكل عام للسماح باستيعاب نسب كبير من خريجي المدارس الثانوية في إسرائيل. وقد ادى هذا الموقف الذي اتخذه هيئة التعليم الى ظهور محاولات خرق من طرف اخر، وهكذا فقد تم انتخاب كليات خاصة للتحقّق ذات اجر التعليم العالمية (اعلى من اجر الجامعة)، ولهذا فمن المتوقع ان يستفيد منها ابناء الطبقة الوسطى بشكل خاص وعلى مر الزمن.

ونشير ايضاً الى انه حتى لو ثُنِت مؤسسات التعليم العالي فتح ابواب الجامعات، مع المحافظة على شروط القبول الحالية لواجهت صعوبات في تجنييد مرشحين ومرشحات بعداد كافٍ. ذلك، وكما ذكرنا سابقاً فإن عدة عشرات فقط من المدارس الثانوية تزعم طلبائها للتقدم لامتحانات اليجروت حسب الشروط المطلوبة، وعلى ذلك كان توسيع صفوف الطلاب والطالبات لن يأتي عن طريق توسيع الجامعات فقط اما، ايضاً، عن طريق تغيير واسع النطاق في جهاز التعليم الثانوي، وعلى جهاز التعليم قررض برنامج التعليم الرسمي الكامل ليس على الاقليّة ذاتها من طلاب المدارس الابتدائية في الاحياء المورقة بل على الغلبة التي تدرس في التجمعيات ذات المستوى المنخفض او في المدارس التي فيها التجمعيات ذات المستوى العالمي ايضاً، لا تتعلم البرنامج كاملاً.



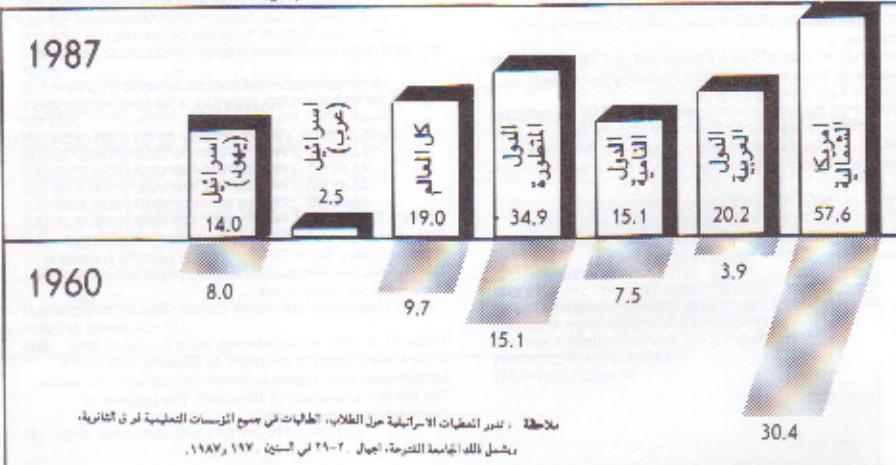
ملاحظة: تدor المعطيات الاسرائيلية حول الذين تراوح اعمارهم بين ١٦-٢٠ في السنين ١٩٨٧ و ١٩٨٨.

نسبة تعلم من تراويخ اعمارهم بين ١٧-١٢ في إسرائيل وفي بعض دول العالم في السنين ١٩٨٧ و ١٩٦٠ (%)



ملاحظة: تدor المعطيات الاسرائيلية حول الذين تراوح اعمارهم بين ١٧-١٢ في السنين ١٩٨٧ و ١٩٦٠.

نسبة تعلم من تراويخ اعمارهم بين ٢٣-١٨ في إسرائيل وفي بعض دول العالم في السنين ١٩٦٠ (%)



ملاحظة: تدor المعطيات الاسرائيلية حول الطلاب، الطالبات في جميع المؤسسات التعليمية لدى الثانية،  
يشمل ذلك الجامدة المتخرجة، اجمل ٢٣-١٨ في السنين ١٩٨٧ و ١٩٦٠.

### ملاحظات:

١. لا تزداد معطيات حول نسبة الطلاب/الطالبات العرب حسب فئة العمر في عام ١٩٨٧ وتزداد معطيات عام ١٩٨٧ حول الطلاب/الطالبات في الجامعات فقط.
٢. تتدور المعطيات حول طلاب/طالبات بمقدار ١٦٧٧٠ على المركبة بان انتشار اعمار طلاب/طالبات المؤسسات يشبه انتشار طلاب/طالبات المؤسسات الجامعية.

مقداره لكل طلاب، بما في ذلك - ٦٧٧٠ مقدارياً لعام ١٩٨٧، ٢٢.٣٣ - ٢٢.٤٥ لعام ١٩٦٠.

UNESCO, 1989, Statistical Yearbook, Part 2, Table 2.11.

شاده

**٤.٦.٦. البنية الجماهيرية لشئون التعليم في الاحياء والمدن التطويرية** - وقد تأسست هذه الهيئة عام ١٩٨٧، وهدفت الى حد اوليات الامور في الاحياء والمدن التطويرية على تنخل واسع النطاق في المدارس من اجل تحسين الخدمات التعليمية التي يتلقاها ابناءهم. - نشاطاتها الرئيسية - توعية اوليات الامر بشأن حقوقهم ومساعدة اوليات امهم، لا معن لهم لمواجهة الصعوبات في التعامل مع اجهزة التصنيف في جهاز التعليم.

**لجنة متابعة امور التعليم التابعة للجنة رؤساء المجالس المحلية العربية** - تأسست هذه الهيئة عام ١٩٨٧ وعدهت الى جمع ونشر معلومات حول ما يدور في جهاز التعليم العربي، وتعمل لتحسين الخدمات التعليمية في المنطقة العربية، اما عن طريق نشاطات على مستوى الجامعيات القومية او بشكل نشاطات بين الجماهير العربية.

وحدات تعليم المرأة في جامعات القدس حيفا وتل أبيب - هذه الوحدات (متعددة التسميات والمازن) تبع المؤسسة التي تتحققها) تعلم بحث وتشخيص امورا متعلقة بوضع المرأة في المجتمع، وتدفع الى تعزيز التعامل المتساوی، غير المترافق بين الجنسين في مضمون التعليم داخل جهاز التعليم.

**هيئة التدريب:**  
 الدكتور يوسف دهان  
 الدكتورة هالة حزان  
**فائدة الفازن (ماجستير):**  
 الدكتور شلوموس بيرسكي  
 باربرة بيرسكي (ماجستير)  
 الدكتورة مريم سفر  
 جيلبرت فينكيل (ماجستير)  
 الدكتور فرنسيس راضي  
 الدكتور اودي رام  
 متاحيم شوشان (ماجستير)  
 الدكتورة فيكي شيران  
**جمع المدد:** شلوموس بيرسكي  
 جميع الحقوق محفوظة لمركز اداة

تصميم: ميري دهان  
ترجمة: نسرين مغربي

מקורות מסادر



نقدم الشكر الجزيل لـ NOVIB إتاحتة لنا الفرصة لنشر هذا العدد